



# EXPLORING Japan



日本探訪  
日本探訪



## ADACHI AREA SIGHTSEEING GUIDE

安達地方觀光指南 安達地方觀光指南

# Welcome to the Adachi Region

歡迎光臨安達地方 欢迎光临安达地方

Let's explore more of Japan!

It only takes two hours on the Shinkansen (bullet train) and local lines to reach the Adachi Region. This area is rich in nature and full of scenic spots, real onsen (hot springs), and traditional Japanese culture. Here, you're sure to see a new side of Japan. So, let's start off on our Japan travel quest!

## 深入探訪日本！

從東京搭乘新幹線和既有線，約2小時即可到達安達地方。這裡擁有真正的溫泉、豐饒的自然景觀、名勝古跡等，保留著傳統的日本文化。在這裡您一定可以遇見未知的日本。……走吧，開始探訪日本之旅！

## 深入探訪日本！

从东京搭乘新干线 and 既有线，约2小时即可到达安达地方。这里拥有真正的温泉、丰饶的自然景观、名胜古迹等，保留着传统的日本文化。在这里您一定可以遇见未知的日本。……走吧，开始探访日本之旅！



Onsen  
温泉 温泉



Sightseeing Spots  
觀光景點 觀光景點



Cuisine  
飲食 飲食



Shopping  
購物 購物



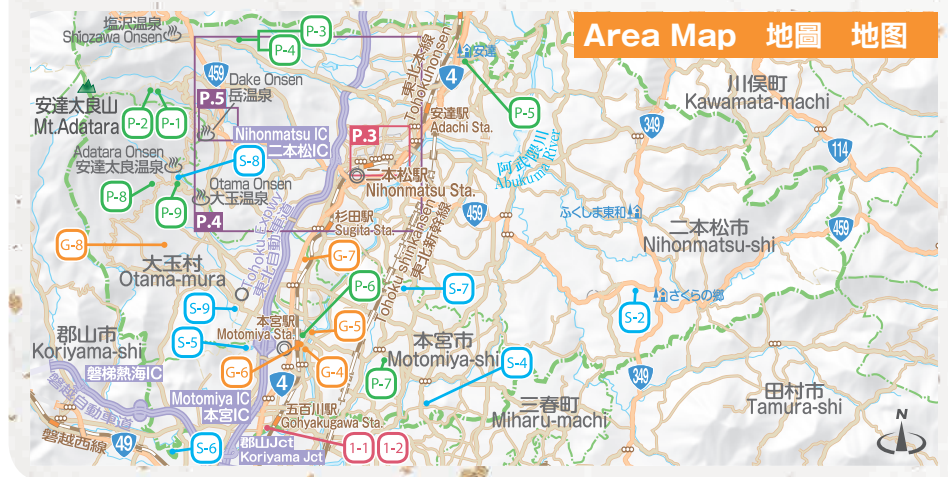
Flowers  
賞花 賞花



History  
歷史 历史



Fun  
玩樂 玩乐



Area Map 地圖 地图



Access Map  
交通地圖 交通地图

Notes 範例 范例				
Category 類別 类别	Flowers 賞花 赏花	Fun 玩樂 玩乐	Cuisine 飲食 饮食	Shopping 購物 购物
Basic info. 基本資訊 基本信息	History 歷史 历史	Onsen 溫泉 温泉	Sightseeing Spots 觀光景點 觀光景點	Tel 電話 电话
Access info. 訪問資訊 访问信息	Operating hours 營業時間 营业时间	Holiday/closed 休息日 休息日	Fee 費用 费用	Walks 類別 类别
	Taxi 出租車 出租车	Railways 鐵路 铁路	Bus 公共汽車 公共汽车	Rental cycle 租自行車 租自行车

お問い合わせ先 2017年3月発行  
**二本松市観光連盟** ☎0243-55-5122  
**本宮市産業部商工観光課** ☎0243-24-5382  
**大王村産業課商工観光係** ☎0243-24-8096  
 発行：安達地方観光物産振興協議会  
 制作：株式会社昭文社 ☎03-3556-8154  
 本誌に掲載されている情報は、2017年3月現在のものです。  
 おでかけ前にご確認ください。所要時間は、目安程度にご  
 活用ください。休業日は、原則として定休日のみを表示し、  
 年末年始などの臨時休業日は省略しています。

このパンフレットは、(公財)福島県市町村振興協会広域振興事業補助金(サマージャンボくじ収益金)により作成しています。

# Experience Japanese cuisine and take a tour of a famous Japanese castle 體驗日本的飲食文化，探訪日本的名城 体验日本的饮食文化，探访日本的名城

1 Day Trip 1日旅程 1日旅程

**Tokyo Sta. 東京車站 东京站**

↓ Tohoku Shinkansen  
東北新幹線 东北新干线

**Koriyama Sta. 郡山車站 郡山站**

↓ Tohokuhonsen  
東北本線 东北本线

**Gohyakugawa Sta. 五百川車站 五百川站**

↓ Approx. 15min  
約15分鐘 约15分

**1-1 Asahi Brewery Plaza Fukushima  
朝日啤酒福島工廠 朝日啤酒福島工厂**

**1-2 Asahi Beer Garden at Fukushima Motomiya  
朝日啤酒園 福島本宮店 朝日啤酒園 福島本宮店**

↓ Approx. 15min  
約15分鐘 约15分

**Gohyakugawa Sta. 五百川車站 五百川站**

↓ Tohokuhonsen  
東北本線 东北本线

**Nihonmatsu Sta. 二本松車站 二本松站**

↓ Approx. 20min 約20分鐘 约20分 Approx. 15min 約15分鐘 约15分 Approx. 5min 約5分鐘 约5分

**1-3 Fukushima Prefectural Kasumigajo Park  
福島縣立霞城公園 福島县立霞城公园**

↓ Approx. 15min 約15分鐘 约15分 Approx. 10min 約10分鐘 约10分 Approx. 5min 約5分鐘 约5分

**1-4 Daishichi Sake Brewery  
大七酒造 大七酒造**

↓ Approx. 30min 約30分鐘 约30分 Approx. 20min 約20分鐘 约20分 Approx. 10min 約10分鐘 约10分

**Nihonmatsu Sta. 二本松車站 二本松站**

↓ Tohokuhonsen  
東北本線 东北本线

**Koriyama Sta. 郡山車站 郡山站**

↓ Tohoku Shinkansen  
東北新幹線 东北新干线

**Tokyo Sta. 東京車站 东京站**

**1-1 Asahi Brewery Plaza Fukushima  
朝日啤酒福島工廠 朝日啤酒福島工厂**



Enjoy learning how beer is made at the Asahi Beer Fukushima plant, blessed with naturally clear water from the Adatarata Mountains.

使用安達太良山系清澈的水源，在朝日啤酒福島工廠能學習釀造啤酒。

使用安達太良山系清澈的水源，在朝日啤酒福島工廠能學習釀造啤酒。

0243-34-1170 Six tours per day, from 9:30, 10:30, 11:30, 13:00, 14:00, and 15:00 (Reservations are necessary. Each tour lasts 75 minutes and is limited to 50 people.) 每天6次 / 9:30 ~ 10:30 ~ 11:30 ~ 13:00 ~ 14:00 ~ 15:00 (需預約, 所需時間約75分鐘, 每次限定最多50人) 每天6次 / 9:30 ~ 10:30 ~ 11:30 ~ 13:00 ~ 14:00 ~ 15:00 (需預約, 所需時間約75分鐘, 每次限定最多50人) Scheduled holidays 指定休息日 指定休息日

**1-2 Asahi Beer Garden at Fukushima Motomiya  
朝日啤酒園 福島本宮店 朝日啤酒園 福島本宮店**

Asahi Beer Garden at Fukushima Motomiya This restaurant is located adjacently to the Asahi Brewery Plaza. Their all-you-can-eat menu is popular.



朝日啤酒福島工廠附設的餐廳。其中無限暢食餐很受歡迎。

朝日啤酒福島工廠附設的餐廳。其中無限暢食餐很受歡迎。

0243-33-1661 11:00 ~ 21:00 Year-end and New Years holidays 歲末年初 岁末年初

**1-4 Daishichi Sake Brewery  
大七酒造 大七酒造**



0243-55-5122 (Nihonmatsu Tourism Federation 二本松市觀光聯盟 二本松市觀光聯盟) Free entry 自由入園 自由入園

Founded in 1752, this well-established brewery has continued to devote itself to making an abundant assortment of high-quality sake using their kimoto method. 創業於1752年的老字號酒廠，傳承「生釀製法」持續釀造豐潤的美酒。

創業於1752年的老字號酒廠，傳承「生釀製法」持續釀造豐潤的美酒。

0243-23-0007 9:00 ~ 16:00 Sat., Sun., and National holidays 週六、週日、例假日 周六、周日、节假日 ¥720 ml bottle of Junmai Kimoto sake, 1,375 yen 大七純米生釀 720ml 1375日圓 大七純米生釀 720ml 1375日圓

**Famous Japanese sweets maker souvenirs  
帶回老字號的知名糕點 / 带回老字号的知名糕点**

**1-5 Tamashimaya  
玉嶋屋 玉嶋屋**



Sweet Bean Jelly Hearts  
心形羊羹 心形羊羹  
5-piece box, 594 yen  
5個裝 594日圓 5個裝 594日圓

Sweet bean jelly made with their traditional recipe 使用傳統製法的羊羹 使用傳統製法的羊羹

0243-23-2121 7:30 ~ 18:50 No holidays 全年無休 全年無休

**1-6 Kagetsu-dou Hanaya  
花月堂花屋**



Mt. Adatarata Fried Manju  
安達太良山的炸豆沙餡饅頭  
安達太良山的炸豆沙餡饅頭  
90 yen each 1個90日圓 1個90日圓

Its crispy texture will have you hooked!  
口感香脆是其魅力  
口感香脆是其魅力

0243-22-0748 7:30 ~ 18:00 Wednesday 週三 週三

**1-7 Okashidokoro Hinatsu  
御菓子処 日夏 御菓子處 日夏**



Whipped Cream Daifuku  
生奶油大福  
生奶油大福  
125 yen each 1個125日圓 1個125日圓

Daifuku (soft rice cake filled with red bean paste) with whipped cream inside 含有生奶油的大福 含有生奶油的大福

0243-22-0063 7:30 ~ 19:00 No holidays 全年無休 全年無休

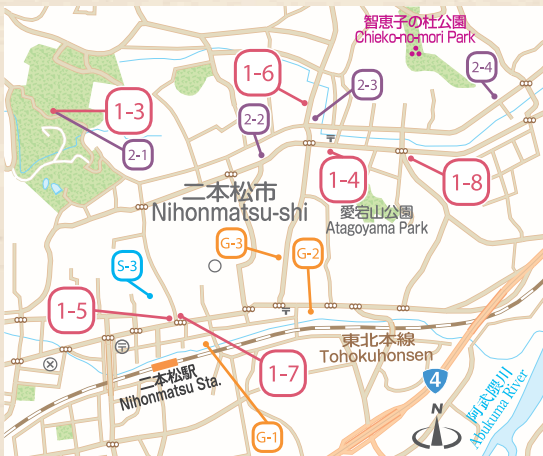
**1-8 Honke Tanbaya  
本家 丹波屋**



Original Anpan  
元祖紅豆麵包  
元祖紅豆麵包  
78 yen each 1個78日圓 1個78日圓

Bread made with their traditional red bean paste 含有傳統豆沙 含有傳統豆沙

0243-22-0745 8:00 ~ 19:00 No holidays 全年無休 全年無休



# 2

Get your fill of all things Japanese with natural Japanese hot springs, Japanese food, and traditional Japanese crafts!

## 盡享天然溫泉、日式餐點、傳統工藝等日本風情 尽享天然温泉、日式餐点、传统工艺等日本风情

2 Day Trip 2日旅程 2日旅程

### Day 1 第1天 第1天

Tokyo Sta. 東京車站 东京站



Tohoku Shinkansen  
東北新幹線 东北新干线

Koriyama Sta. 郡山車站 郡山站



Tohokuhonsen  
東北本線 东北本线

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 二本松站

Approx. 20min 約20分鐘 均20分  
Approx. 15min 約15分鐘 均15分  
Approx. 10min 約10分鐘 均10分

2-1 Fukushima Prefectural Kasumigajo Park  
福島縣立霞城公園 福島县立霞城公园

Approx. 20min 約20分鐘 均20分  
Approx. 10min 約10分鐘 均10分  
Approx. 5min 約5分鐘 均5分

2-2 Nihonmatsu Craft Center/Tanaka Furniture  
二本松工藝館 / 田中家具 二本松工艺馆 / 田中家具

Approx. 5min 約5分鐘 均5分  
Approx. 3min 約3分鐘 均3分  
Approx. 1min 約1分鐘 均1分

2-3 Kura Café Sennohana  
藏咖啡餐廳 千之花 藏咖啡厅 千之花

Approx. 15min 約15分鐘 均15分  
Approx. 8min 約8分鐘 均8分  
Approx. 3min 約3分鐘 均3分

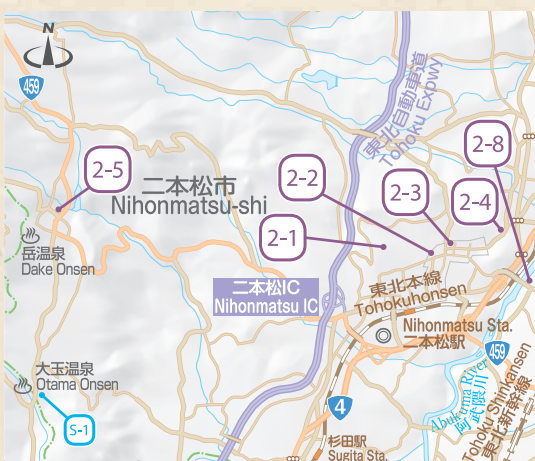
2-4 Birthplace of Chieko & Chieko Memorial Hall  
智惠子誕生的地方，現為智惠子紀念館 智惠子诞生的地方，现为智惠子纪念馆

Approx. 40min 約40分鐘 均40分  
Approx. 20min 約20分鐘 均20分  
Approx. 10min 約10分鐘 均10分

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 二本松站

Approx. 30min 約30分鐘 均30分

2-5 Dake Onsen (Stay)  
岳溫泉 (住宿) 岳温泉 (住宿)



2-1 Fukushima Prefectural Kasumigajo Park  
福島縣立霞城公園  
福島县立霞城公园



This park was founded where Nihonmatsu Castle once stood, a fierce battle site against new government forces during the Boshin War that began at the end of the Tokugawa Period.

公園內有二本松城，在江戶幕末開始的戊辰戰爭時，新政府軍和舊幕府勢力曾在此有過激戰。

公園內有二本松城，在江戶幕末開始的戊辰戰爭時，新政府軍和舊幕府勢力曾在此有過激戰。

0243-55-5122 (Nihonmatsu Tourism Federation 二本松市觀光聯盟 二本松市观光联盟)

Free entry 自由入園 自由入園

2-3 Kura Café Sennohana  
藏咖啡餐廳 千之花  
藏咖啡厅 千之花



At this café, run by the eighth-generation Kunitaya Brewery, you can enjoy meals made with homemade soy sauce and miso, as well as seasonal ingredients.

國田屋釀造廠的咖啡餐廳已傳承8代，餐點使用自製醬油和味噌，以及能品嚐到美味的當季食材。

國田屋釀造廠的咖啡餐廳已傳承8代，餐點使用自製醬油和味噌，以及能品嚐到美味的當季食材。

0243-24-7018 11:30-14:00, 15:00-17:30 (Last Order 最後點餐時間 最后点餐時間) (Orders until 16:30 on Sun. 週日~16:30 (最後點餐時間) 周日~16:30 (最后点餐时间))  
¥ Onigiri (Rice Ball) Set, 1,500 yen 飯糰套餐 1500日圓 飯团套餐 1500日元

2-5 Dake Onsen (Stay)  
岳溫泉 (住宿) 岳温泉 (住宿)



2-2 Nihonmatsu Craft Center/Tanaka Furniture  
二本松工藝館 / 田中家具  
二本松工艺馆 / 田中家具



The Nihonmatsu Tansu (Dresser) exhibition hall was founded in 1643. Their beautiful Japanese zelkova folk art dressers and paulownia wood dressers are popular.

始於1643年的二本松衣櫥的展示場。典雅的樺木民藝衣櫥和完全以桐木製成的衣櫥等相當受到歡迎。始於1643年的二本松衣櫥的展示場。典雅的樺木民藝衣櫥和完全以桐木製成的衣櫥等相當受到歡迎。

0243-23-0219 10:00-18:30  
Wednesday 週三 週三

2-4 Birthplace of Chieko & Chieko Memorial Hall

智惠子誕生的地方，現為智惠子紀念館  
智惠子诞生的地方，现为智惠子纪念馆



A merchant house built as an early Meiji Period sake brewery. Family house and birthplace of Chieko, wife of poet and sculptor Kotaro Takamura.

建於明治時代初期，原為釀酒的商家。她是詩人兼雕刻家高村光太郎的妻子。

建於明治時代初期，原為釀酒的商家。她是詩人兼雕刻家高村光太郎的妻子。

0243-22-6151 9:00-16:30 (Admission until 16:00 最後入館時間為16:00 最后入馆时间为16:00)  
Wed. (Or the following day for Wed. that fall on a national holiday) 週三 (逢例假日則順延為次日休館) 週三 (逢节假日则顺延为次日休馆)  
¥ 410 yen 410日圓 410日元

Located at the foot of Mt. Adataro, this is a historic hot spring which is one of the few acidic springs found in Japan. 位於安達太良山的山麓，即使在全日本也是少有的酸性泉，亦是歷史悠久的溫泉。以具有美肌療效而聞名。位于安达太良山的山麓，即使在全日本也是少有的酸性泉，亦是历史悠久的温泉。以具有美肌疗效而闻名。

0243-24-2310 (Dake Onsen Tourism Association 岳溫泉觀光協會 岳温泉观光协会)

Hot Spring Information 溫泉資料 温泉资料  
[Type of Spring / Temperature] Acidic/51°C  
[Ailments Treated] Nerve, muscle, and joint pain, etc.  
【泉質 / 泉温】酸性泉 / 51°C  
【適合症狀】神經痛、肌肉痛、關節痛等  
【泉質 / 泉温】酸性泉 / 51°C  
【适合症状】神经痛、肌肉痛、关节痛等

Day 2 第2天 第2天

2-5 Dake Onsen  
岳温泉 岳温泉

2-6 Strolling Around Dake Onsen  
漫步岳温泉周邊 漫步岳温泉周边

Course Outline 標準路線 标准路线

Dake Onsen Tourism Association  
岳温泉觀光協會 岳温泉观光协会

① Onsen Shrine 温泉神社 温泉神社

② Natsunashigawa River 夏無川 夏无川

③ Fukabori Onsen Site  
深堀温泉遺跡 深堀温泉遗迹

④ Kagamigaik Pond 鏡池 镜池

⑤ Sakurazaka 櫻坂 櫻坂

Dake Onsen Tourism Association  
岳温泉觀光協會 岳温泉观光协会

Approx. 10min  
約10分鐘 約10分

2-7 Sora no Niwa Nature Restaurant  
空之庭 自然餐廳 空之庭 自然餐厅

Approx. 10min  
約10分鐘 約10分

Dake Onsen 岳温泉 岳温泉

Approx. 30min.  
約30分鐘 約30分

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 二本松站

Approx. 15min  
約15分鐘 約15分

2-8 Adachigahara Furusato Village  
安達之原故鄉村 安達之原故乡村

Approx. 15min  
約15分鐘 約15分

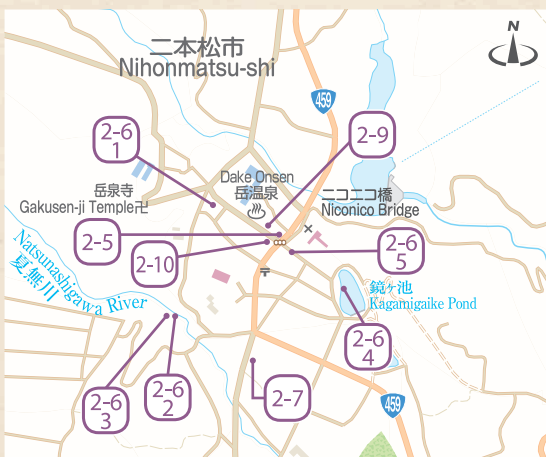
Nihonmatsu Sta. 二本松車站 二本松站

Tohoku-honsen  
東北本線 东北本线

Koriyama Sta. 郡山車站 郡山站

Tohoku Shinkansen  
東北新幹線 东北新干线

Tokyo Sta. 東京車站 东京站



1 Onsen Shrine  
温泉神社 温泉神社



Guardian deity of Dake Onsen, located at the top of the hot spring resort hill.

位於温泉街斜坡上，是岳温泉的守護神。

位于温泉街斜坡上，是岳温泉的守护神。

Approx. 8min  
約8分鐘 約8分

2 Natsunashigawa River  
夏無川 夏无川



Clear stream surrounded by groves of Japanese cedar and oak trees

被杉樹和櫟樹叢環繞的清流。  
被杉树和栎树丛环绕的清流。

Approx. 3min  
約3分鐘 約3分

3 Fukabori Onsen Site  
深堀温泉遺跡 深堀温泉遗迹



Site where Fukabori Onsen stood, and predecessor to Dake Onsen

岳温泉的前身，深堀温泉的遺跡。  
岳温泉的前身，深堀温泉的遗迹。

Approx. 15min  
約15分鐘 約15分

5 Sakurazaka  
櫻坂 櫻坂



A charming street lined with Yoshino cherry trees

沿途有整排染井吉野櫻的道路。

沿途有整排染井吉野櫻的道路。

Approx. 3min  
約3分鐘 約3分

4 Kagamigaik Pond  
鏡池 镜池



Named after the way its waters reflect the sky.

得名於水面如鏡，能映照出美景。  
得名於水面如鏡，能映照出美景。

2-7 Sora no Niwa Nature Restaurant  
空之庭 自然餐廳 空之庭 自然餐厅



Enjoy an elegant lunch surrounded by lush greenery, with menu offerings like rich seafood tomato cream spaghetti

餐點包括海鮮番茄奶油義大利麵等，可以在綠意盎然的庭院中優雅地享用午餐。

餐点包括海鮮番茄奶油意大利面等，可以在綠意盎然的庭院中優雅地享用午餐。  
0243-61-1837 10:00-21:00 (Orders until 20:00 最後點餐時間 20:00 最後點餐時間 20:00) No holidays 全年無休 全年無休 全年無休 ¥ Rich Seafood Tomato Cream Spaghetti Set, 1,598 yen 海鮮番茄奶油義大利麵套餐 1598 日圓 海鮮番茄奶油意大利面套餐 1598 日圓

2-8 Adachigahara Furusato Village  
安達之原故鄉村 安達之原故乡村



Includes a Rural Life Museum which is a relocated farmer's house of the early Meiji Period, as well as a Japanese Paper House where you can experience Japanese paper crafting.

包括由明治時代初期的農家改建而成的「農村生活館」，以及可以體驗和紙工藝的「和紙之家」等。包括由明治時代初期的農家改建而成的「農村生活館」，以及可以體驗和紙工藝的「和紙之家」等。  
0243-22-7474 9:00-17:00 No holidays 全年無休 全年無休 全年無休 ¥ Free entry (Admission fee needed for Senjin-kan (archive museum)) 免費 (僅有資料館收費) 免費 (僅有資料館收費)

Souvenirs from Dake Onsen

帶回岳溫泉的伴手禮 / 帶回岳溫泉的伴手禮

2-9 Tamakawayu  
玉川屋 玉川屋



Kurogane-yaki  
黒金焼 黒金焼  
108 yen each  
1個108日圓 1個108日圓

A moderately sweet sponge cake shaped like a koban (former Japanese oval gold coin), with red bean paste inside  
橢圓小巧的雞蛋糕，內含甜度較低的紅豆餡  
橢圓小巧的鸡蛋糕，內含甜度較低的紅豆餡

0243-24-2510 8:00 ~ 19:00  
No regular holidays 不定期休息 不定期休息

2-10 Watanabe Tofu-ten  
渡邊豆腐店 渡边豆腐店



Tofu Balls  
玉豆腐 玉豆腐  
5-piece box, 360 yen  
5個裝360日圓 5個裝360日圓

Bite-sized pieces of tofu with a prominent soybean flavor and smooth texture  
大豆的甜味突出，滑嫩的一口豆腐  
大豆的甜味突出，滑嫩的一口豆腐

0243-24-2711 8:30 ~ 18:00  
No regular holidays 不定期休息 不定期休息



# There's still so much to see! Recommended Spots

## 還有其他推薦景點 / 还有其他推荐景点

### S-1 Adataro Kogen Art Museum -ao- 安達太良高原美術館 安达太良高原美术馆



☎ 0243-61-1312  
📅 Apr. - Dec., Fri. - Sun. 10:00-18:00  
4 ~ 12月, 週五 ~ 週日 10:00 ~ 18:00  
4 ~ 12月, 週五 ~ 週日 10:00 ~ 18:00  
休 From Mon.-Thu. 活動期間 週一~週四

間 週一~週四 活動期間 週一~週四  
☑ Free entry 免費 免費

A small art museum at Mt. Adataro's Kogen entrance. Artwork is also exhibited in the grove area.

位於安達太良高原入口的小型美術館。雜樹叢中還有藝術雕塑。  
位于安达太良高原入口的小型美术馆。杂树丛中还有艺术雕塑。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站  
🚗 15min 約 15 分鐘 約 15 分

### S-2 Kassenba no Shidare-zakura 戰場上的垂櫻 战场上的垂櫻



☎ 0243-65-2803 (Iwashiro Tourism Association 岩代觀光協會 岩代觀光協會)  
☑ Here you may stroll freely, with the best cherry blossom view between mid-to-late Apr. 可自由散步, 櫻花的賞花期為 4 月中旬~下旬

散步, 櫻花的賞花期為 4 月中旬~下旬 可自由散步, 櫻花的賞花期為 4 月中旬~下旬

The two weeping cherry trees are estimated to be 180 years old, and are said to be the "grand-offspring" of Fukushima's ancient Miharu no Takizakura cherry tree.

由兩棵結合為一的垂櫻, 推定樹齡達 180 年, 被視為「三春流櫻」的孫櫻。  
由兩棵結合為一的垂櫻, 推定樹齡達 180 年, 被視為「三春流櫻」的孫櫻。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站  
🚗 25min 約 25 分鐘 約 25 分

### S-3 Nihonmatsu Lantern Festival 二本松燈籠節 二本松灯笼节



☎ 0243-55-5122 (Nihonmatsu Lantern Festival Executive Committee & Nihonmatsu Tourism Federation 二本松燈籠節實行委員會・二本松市觀光聯盟 二本松灯笼节実行委員会・二本松市觀光聯盟)  
☑ This festival takes place between Oct. 4 and 6. 節慶時間為 10 月 4 ~ 6 日 节庆时间为 10 月 4 ~ 6 日

節慶時間為 10 月 4 ~ 6 日 节庆时间为 10 月 4 ~ 6 日

The origin of this festival dates back approximately 370 years ago, when the feudal lords of Nihonmatsu Castle would allow townspeople to freely visit Nihonmatsu Shrine.

約源自 370 年前, 由二本松城主鼓勵民眾自由參拜二本松神社而形成的節慶。  
約源自 370 年前, 由二本松城主鼓勵民眾自由參拜二本松神社而形成的節慶。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站  
🚗 5min 約 5 分鐘 約 5 分

### S-4 Shionosaki Cherry Blossoms 鹽崎大櫻 盐崎大櫻



☎ 0243-24-5382  
☑ Best cherry blossom view between mid-to-late Apr. 櫻花的賞花期為 4 月中旬~下旬 櫻花的賞花期為 4 月中旬~下旬

This double weeping rosebud cherry tree is estimated to be around 600 years old. Its three, split branches are well-balanced, creating a beautiful shape.

推定樹齡達 600 年的江戶彼岸櫻。3 根枝幹伸展平均, 姿態優美。

推定树龄达 600 年的江户彼岸樱。3 根枝干伸展平均, 姿态优美。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站  
🚗 15min 約 15 分鐘 約 15 分

### S-5 Floral Garden and Historic Township Janohana 花和歷史之鄉 蛇鼻 花和历史之乡 蛇鼻



☎ 0243-34-2036  
📅 9:00-17:00 (Apr. 1 - Oct. 25), 9:00-16:30 (Oct. 26-Nov. 30) 9:00 ~ 17:00 (4月1日~10月25日)、9:00 ~ 16:30 (10月26日~11月30日) 9:00 ~ 17:00 (4月1日~10月25日)、9:00 ~ 16:30 (10月26日~11月30日) 休 Dec. 1-Mar. 31 12月1日~3月31日 12月1日~3月31日 ☑ 700 yen 700 日圓 700 日圓

16:30 (10月26日~11月30日) 休 Dec. 1-Mar. 31 12月1日~3月31日 12月1日~3月31日 ☑ 700 yen 700 日圓 700 日圓

Developed by a wealthy farmer during Meiji Period, it now serves as a famous flower spot where you can enjoy everything from cherry blossoms to autumn leaves.

原為明治時代富農的庭園, 現為觀賞櫻花、楓葉的知名景點。  
原為明治時代富農的庭園, 現為觀賞櫻花、枫叶的知名景點。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站  
🚗 8min 約 8 分鐘 約 8 分

### S-6 Shiki no Sato Ryokusuien 四季之里 綠水苑 四季之里 绿水苑



☎ 024-959-6764  
📅 8:30-17:00 (8:30-16:00 during fall) 8:30 ~ 17:00 (秋季節為 8:30 ~ 16:00) 8:30 ~ 17:00 (秋季節為 8:30 ~ 16:00) 休 12/21 ~ 3/31 ☑ 300 yen (500 yen between May 1 - Jul. 20) 300 日圓 (5月1日~7月20日為 500 日圓) 300 日圓 (5月1日~7月20日為 500 日圓)

between May 1 - Jul. 20) 300 日圓 (5月1日~7月20日為 500 日圓) 300 日圓 (5月1日~7月20日為 500 日圓)

A lush nature garden spanning approximately 30,000 tsubo (99,000 m<sup>2</sup>), where flowers from all four seasons bloom. You can enjoy having a barbecue among other activities.

約 3 萬坪的苑內綠意盎然, 四季花草繁盛。還可舉辦烤肉等活動。  
約 3 萬坪的苑內綠意盎然, 四季花草繁盛。還可舉辦烤肉等活動。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站  
🚗 25min 約 25 分鐘 約 25 分

### S-7 Iwatsunosan Gankakuji Temple 岩角山岩角寺 岩角山岩角寺



☎ 0243-44-3354  
📅 8:30 ~ 17:00  
休 No holidays 全年無休 全年無休  
☑ Free entry 免費 免費

A sacred site opened in 851 AD. This is a "power spot" (place with mystical energy) in the mountains where images of Kannon are carved on megaliths and unusually-shaped rocks.

始於 851 年的莊嚴聖地。山中有由巨石奇岩雕刻成觀世音像等的能量景點。

始于 851 年的庄严圣地。山中有由巨石奇岩雕刻成观世音像等的能量景点。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站  
🚗 15min 約 15 分鐘 約 15 分

### S-8 New Ootama Onsen, At Home Ootama 新大玉溫泉 at home ootama 新大玉温泉 at home ootama



☎ 0243-48-2026  
☑ Drop-in bathing 9:00-20:00 (Admission until 19:30) 當日往返泡湯 9:00 ~ 20:00 (最後入館時間為 19:30) 當日往返泡湯 9:00 ~ 20:00 (最後入館时间为 19:30) 休 No holidays 全年無休 全年無休 ☑ Drop-in bathing admission, 400 yen 當日往返泡湯 400 日圓 當日往返泡湯 400 日圓

無休 全年無休 ☑ Drop-in bathing admission, 400 yen 當日往返泡湯 400 日圓 當日往返泡湯 400 日圓

Offers gender-separated baths, brimming with hot spring water sourced locally onsite, as well as a restaurant.

設有男女分隔的室內浴池, 泉水源自所屬區域內的源泉。還設有餐廳。  
設有男女分隔的室內浴池, 泉水源自所屬區域內的源泉。還設有餐廳。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站  
🚗 20min 約 20 分鐘 約 20 分

### S-9 Souou-ji Temple 相應寺 相应寺



☎ 0243-24-8096 (Otama Village Industry Division & Promotion Department 大玉村產業課商工觀光股 大玉村産業課商工觀光股)  
☑ Here you may stroll freely, with the best cherry blossom view during mid-Apr. 可自由散步, 櫻花的賞花期為 4 月中旬 可自由散步, 櫻花的賞花期為 4 月中旬

best cherry blossom view during mid-Apr. 可自由散步, 櫻花的賞花期為 4 月中旬 可自由散步, 櫻花的賞花期為 4 月中旬

Said to be built at least 1,200 years ago, the noble weeping cherry blossom tree that stands here at Souou-ji Temple is said to be 350 years old.

相應寺的歷史超過 1200 年, 寺內豎立著一棵樹齡約 350 年的垂櫻。  
相应寺的历史超过 1200 年, 寺内竖立着一棵树龄约 350 年的垂樱。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站  
🚗 10min 約 10 分鐘 約 10 分



# There's still so much to see! Recommended Spots

## 還有其他推薦景點 / 還有其他推荐景点

### G-1 Bacchanale

#### Bacchanale

#### Bacchanale



☎ 0243-23-4563  
 ☑ 11:00 ~ 14:00 (LO), 17:30 ~ 21:00 (LO) 休 Wed. 週三 週三  
 ☑ Lunch Pizza, 1,080 yen 午餐披薩 1,080 日圓 午餐披薩 1,080 日圓

Made with a mix of mozzarella and other cheeses, and an intricate blend with a sweet aroma that is sure to delight the senses.

混入馬蘇里拉等多種乳酪。芳香四溢，令人回味無窮。

混入马苏里拉等多种奶酪。芳香四溢，令人回味无穷。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 5 分鐘 約 5 分

### G-2 Suzuishiya

#### 鈴石屋

#### 铃石屋



☎ 0243-22-0478  
 ☑ 11:00 ~ 13:30 休 Mon. and Tue. 週一、週二 週一、週二  
 ☑ Tenzaru Box, 1,850 yen 天婦羅蕎麥麵 1,850 日圓 天婦羅蕎麥麵 1,850 日圓

Smooth buckwheat noodles handmade with flour mainly grown in Iwate. Topped with a surprisingly hearty helping of tempura.

好吃的蕎麥麵由添加岩手產的蕎麥粉手工打製而成。天婦羅的份量也會讓人驚喜。

好吃的荞麦面由添加岩手产的荞麦粉手工打制而成。天妇罗的份量也会让人惊喜。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 20 分鐘 約 20 分 約 5 分鐘 約 5 分

### G-3 Kamegaizaka Rohantei

#### 龜谷坂露伴亭

#### 龟谷坂露伴亭



☎ 0243-22-4312  
 ☑ 10:00 ~ 15:00 休 Mon. and Tue. 週一、週二 週一、週二  
 ☑ Sri Lanka Curry, 600 yen 斯里蘭卡咖哩 600 日圓 斯里蘭卡咖哩 600 日圓

Curry made from a blend of dozens of different spices, which is zesty, spicy, and rich.

混合數十種香料製成的咖哩，辛辣又香濃。

混合数十种香料制成的咖喱，辛辣又香浓。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 20 分鐘 約 20 分 約 5 分鐘 約 5 分

### G-4 Kanamaru Honten

#### 金丸本店

#### 金丸本店



☎ 0243-34-2014  
 ☑ 11:00 ~ 14:00, 17:00 ~ 20:00 (Closes when soup sells out 当天的湯汁用完就休息 当天的汤汁用完就休息)  
 休 Mon. 週一 週一  
 ☑ Chinese-style soba (ramen), 550 yen 中華蕎麥麵 550 日圓 中華蕎麥麵 550 日圓

華蕎麥麵 550 日圓 中華蕎麥麵 550 日圓

A chicken dish restaurant established during the Taisho Period. We recommend their Chinese-style soba made with a savory chicken soup.

大正時代創業的雞肉料理專賣店。招牌餐點是大量使用雞肉鮮湯的中華蕎麥麵。

大正时代创业的鸡肉料理专卖店。招牌餐点是大量使用鸡肉鲜汤的中华荞麦面。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 5 分鐘 約 5 分

### G-5 Kashiwaya Shokudou

#### 柏屋食堂

#### 柏屋食堂



☎ 0243-34-2129  
 ☑ 11:00 ~ 15:30, 16:30 ~ 20:00 休 Tue. 週二 週二  
 ☑ Pork Fillet with Sauce Rice Bowl, 1,050 yen 里脊醬汁豬排蓋飯 1,050 日圓 里脊醬汁豬排蓋飯 1,050 日圓

An inexpensive eating place established during the Meiji Period. The sweetness of this restaurant's secret sauce is what makes its pork cutlet with sauce rice bowl a hit.

明治時代創業的大眾食堂。醬汁豬排蓋飯美味的關鍵在於甘甜的秘傳醬汁。

明治时代创业的大众食堂。酱汁猪排盖饭美味的关键在于甘甜的秘传酱汁。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 15 分鐘 約 15 分

### G-6 Yamamoto-ya

#### 山本家

#### 山本家



☎ 0243-33-2021  
 ☑ 11:00 ~ 19:00 休 Mon. 週一 週一  
 ☑ Regular Eel Box, 2,000 yen 鰻魚盒飯 普通份量 2,000 日圓 鰻魚盒飯 普通份量 2,000 日圓

Restaurant specializing in eel dishes, which has been in business for over 100 years. The extra fat-free, juicy eel here are plump and delicious.

創業超過百年的鰻魚專賣店。鰻魚燒烤去油，軟嫩可口。

创业超过百年的鳗鱼专卖店。鳗鱼烧烤去油，软嫩可口。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 3 分鐘 約 3 分

### G-7 Takanoha

#### TAKANOHA

#### TAKANOHA



☎ 0243-48-3800  
 ☑ 11:00 ~ 19:30 (LO) 休 Tue. 週二 週二  
 ☑ Selection Lunch, 1,080 yen 精緻午餐 1,080 日圓 精緻午餐 1,080 日圓

Offers European-style dishes made with an abundance of home grown vegetables, as well as homemade bread and deserts.

歐風料理大量使用自家栽種的蔬菜，還能享用手工麵包和甜點。

欧风料理大量使用自家栽种的蔬菜，还能享用手工面包和甜点。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 10 分鐘 約 10 分

### G-8 Mori no Sobaya Uyama

#### 森林蕎麥麵屋 宇山

#### 森林荞麦面屋 宇山



☎ 090-3122-7368  
 ☑ Sat., Sun., and national holidays (11:00-14:00) 週六、週日、例假日 11:00 ~ 14:00 週六、週日、節假日 11:00 ~ 14:00 休 Mon.-Fri. (Except for national holidays) 週一~週五 (逢例假日則照常營業) 週一~週五 (逢节假日则照常营业) ☑ Mori Soba, 650 yen 森林蕎麥麵 650 日圓 森林蕎麥麵 650 日圓

Run by a farmer who diligently takes homemade flour and carefully kneads it into gen (black) soba.

由農家業主使用帶殼蕎麥細心打製而成。

由农家业主使用带壳荞麦细心打制而成。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 20 分鐘 約 20 分

### Rent a bicycle and go sightseeing around Nihonmatsu City!

#### 騎自行車悠遊二本松市內!

#### 骑自行车悠游二本松市内!

Rental bicycles are offered (at a cost) to tourists visiting Nihonmatsu City. They are the best way to get around.

為了方便到訪二本松的遊客，設置了「出租自行車 (收費自行車)」。建議騎車遍覽二本松。

為了方便到訪二本松的遊客，設置了「出租自行車 (收費自行車)」。建議騎車遍覽二本松。

\* Nihonmatsu City is a town with many hills, therefore we recommend that only visitors with confidence in their physical endurance ability make use of them. \* 二本松市區內的斜坡較多，僅推荐给對體力有自信的遊客。

Rental Bicycle Location 設置場所 設置場所  
 JR Nihonmatsu Station (located at the on-site Nihonmatsu Tourism Federation Information Center) JR 二本松站 (站內的二本松觀光聯盟觀光服務處) JR 二本松站 (站內的二本松觀光聯盟觀光服務處)

Usage times and pricing 使用時間及費用 使用時間及費用  
 1 Day (3-8 hours between 9:00-17:00), 500 yen 1天 (9:00 ~ 17:00 之間的 3 小時 ~ 8 小時以內) 500 日圓 1天 (9:00 ~ 17:00 之間的 3 小時 ~ 8 小時以內) 500 日圓  
 Half Day (9:00-17:00, less than 3 hours), 300 yen 半天 (9:00 ~ 17:00 之間的 3 小時以內) 300 日圓 半天 (9:00 ~ 17:00 之間的 3 小時以內) 300 日圓

\* Generally, bicycle return after designated times are not allowed. \* 原則上不可超過使用時間。 \* 原則上不可超過使用時間。

Service Period 運行期間 運行期間  
 All year (During winter, please inquire in advance between Dec. and Mar.) 全年 (12月~3月冬季期間需事先諮詢) 全年 (12月~3月冬季期間需事先諮詢)





# There's still so much to see! Recommended Spots

## 還有其他推薦景點 / 還有其他推薦景點

### P-1 Mt. Adataro Ropeway 安達太良山空中纜車 安達太良山空中纜車



☎ 0243-24-2141 (Adataro Resort 安達太良高原度假區 安達太良高原度假區)  
 ☑ Late Apr.~early Nov., 8:30~16:30 (Last car leaves Sanroku Station at 15:50)  
 4月下旬~11月上旬、8:30~16:30 (山麓站末班車時間為 15:50) 4月下旬~11月上旬、

8:30~16:30 (山麓站末班車時間為 15:50) ☑ No holidays during open season 活動期間無休 活動期間無休 ☑ One-way 1,000 yen, Round trip 1,700 yen 單程 1000 日圓、往返 1700 日圓 單程 1000 日圓、往返 1700 日圓

Gaze upon the scenic view of the sky that Chieko loved from Yakushidake Observatory, which stands at an altitude of 1,350m.

從海拔 1350m 的藥師岳展望台可看到智惠子最愛的天空美景。

從海拔 1350m 的藥師岳展望台可看到智惠子最愛的天空美景。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 20 分鐘 約 20 分

### P-2 Adataro Ski Resort 安達太良高原滑雪場 安達太良高原滑雪場



☎ 0243-24-2141 (Adataro Resort 安達太良高原度假區 安達太良高原度假區)  
 ☑ Mid-Dec. to late-Mar. 12月中旬~3月下旬 ☑ No holidays during open season 活動期間無休 活動期間無休 ☑ One day pass

(Weekday), 3,200 yen 1日券 (平日) 3,200 日圓 1日券 (平日) 3,200 日圓

Seven slopes are offered on Mt. Adataro for beginners to advanced skiers to choose from.

從滑雪練習場可以望見安達太良山，設有 7 條滑雪道，不論初學者還是上級者都能盡興。

從滑雪練習場可以望見安達太良山，設有 7 條滑雪道，不論初學者還是上級者都能盡興。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 20 分鐘 約 20 分

### P-3 Wild Kingdom Tohoku Safari Park 野生王國 東北野生動物園 野生王国 东北野生动物园



☎ 0243-24-2336  
 ☑ 8:30~17:00, (Sat., Sun., and national holidays 8:00~17:00, business hours vary from Nov. to Mar. 週六、週日、例假日 8:00~17:00、11~3月的時間會有變更 周六、周日、节假日)

假日 8:00~17:00, 11~3月的时间会有变更) ☑ Open all year 全年無休 全年無休 ☑ 2,900 yen 2,900 日圓 2,900 日圓

Features over 1,100 species of birds and animals, such as lions, tigers, and elephants. Safari sessions are offered by car.

有獅子、老虎和象等約 1100 隻動物。可以從車上參觀野生區。

有獅子、老虎和象等約 1100 只動物。可以從車上參觀野生區。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 15 分鐘 約 15 分

### P-4 Ebisu Circuit EBISU 賽車場 EBISU 赛车场



☎ 0243-24-2972  
 ☑ 8:30~17:00 (Until 16:30 from Dec. 1~Mar. 31), times may vary by race or exhibition (12月1日~3月31日的營業時間到 16:30, 比賽等的舉辦日會有變更 (12月1日~3月31日的營業時間到

16:30), 比賽等的舉辦日會有變更 ☑ No holidays 全年無休 全年無休 ☑ Admission 1,500 yen, Drifting course admission separate 入場費 1,500 日圓、漂移駕駛等費用另計 入場費 1,500 日圓、漂移駕駛等費用另計

A vehicle amusement park located within Tohoku Safari Park. Offers drifting fun as well as different kinds of races.

位於東北野生動物園內的汽車樂園。除了可以體驗漂移等，還能觀看各種比賽。

位於東北野生動物園內的汽車樂園。除了可以體驗漂移等，還能觀看各種比賽。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 15 分鐘 約 15 分

### P-5 Nihonmatsu Japanese Paper Tradition Museum 二本松市和紙傳承館 二本松市和紙传承馆



☎ 0243-61-3200  
 ☑ 9:00~17:00 (Workshop admittance accepted until 16:00) (體驗的受理時間到 16:00) (體驗的受理時間到 16:00) ☑ No holidays 全年無休 全年無休 ☑ Postcard-making workshop (takes 30 min.), 500 yen 明信片製作體驗 (所需時間為 30 分鐘) 500 日圓 明信片製作體驗 (所需時間為 30 分鐘) 500 日圓

Various Japanese paper products are displayed at the studio in the museum, where you can experience making Nihonmatsu's traditional Kamikawasaki Japanese paper.

館內的工坊展示著各種和紙產品，可以體驗二本松傳統上川崎和紙的手工紙漿製紙。

館內的工坊展示著各種和紙產品，可以體驗二本松傳統上川崎和紙的手工紙漿製紙。

Nihonmatsu Sta. 二本松車站 / 二本松站 約 20 分鐘 約 20 分

### P-6 Mizuiro Park 水色公園 水色公园



☎ 0243-24-5405 (Motomiya Town Development Promotion Division 本宮市振興推進課 本宮市振興推進課) ☑ Free entry 自由入園 自由入園

This park is spread along the bank of the Adataro River. It features a playground, as well as waterfall and water fountain play during summer.

沿著安達太良川興建的公園。設有各種遊樂設備，夏天還有瀑布和噴泉。

沿著安達太良川興建的公園。設有各種遊樂設備，夏天還有瀑布和噴泉。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 10 分鐘 約 10 分

### P-7 Prince William's Park (Smile Kids Park) 威廉王子公園 (微笑兒童公園) 威廉王子公园 (微笑儿童公园)



☎ 0243-44-2500  
 ☑ Indoor area 10:00~16:00 (Free outdoor area entry) 室內 10:00~16:00 (室外可自由進出) 室內 10:00~16:00 (室外可自由進出) ☑ Indoor area, Wed. \*Or the following day if Wednesday falls

on a national holiday, as well as year-end and New Years holidays 室內為週三 \* 但逢例假日則順延為次日休息、歲末年初 室內為週三 \* 但逢节假日则顺延为次日休息、岁末年初 ☑ Free entry 免費 免費

A variety of large, wooden playground equipment is scattered around the park, making generous use of its estimated 8,000m<sup>2</sup> of terrain. There is also an indoor play area.

園內面積約 8,000 m<sup>2</sup>，配合地形設有各種大型木製遊樂設施等。另外還有室內遊樂場。

園內面積約 8,000 m<sup>2</sup>，配合地形設有各種大型木製遊樂設施等。另外還有室內遊樂場。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 10 分鐘 約 10 分

### P-8 Fukushima Prefectural Forest Forest Park Adataro 福島縣民之森 森林公園安達太良 福岛县民之森 森林公园安達太良



☎ 0243-48-2040  
 ☑ Open all year 全年營業 全年營業 ☑ Every first and third Tue. (except during summer vacation, Golden Week, and year-end and New Years holidays) 第 1、3 個週二 (暑假、黃金週、歲末年初除外) 第 1、3 個周二 (暑假、黃金週、歲末年初除外) ☑ Please inquire for more details 詳情需事先諮詢 詳情需事先諮詢

A nature-rich forest park spread out among the mountains, with an altitude of 600m. There are RV camping, stay, and hot spring facilities available.

位於海拔 600m 山地的自然森林公園。還設有露營場、住宿設施、溫泉。

位於海拔 600m 山地的自然森林公園。還設有露營場、住宿設施、溫泉。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 20 分鐘 約 20 分

### P-9 Forest Folklore Teahouse 森林民間故事茶屋 森林民间故事茶屋



☎ 0243-48-4648  
 ☑ Late-Apr. to Nov., Sat., Sun., and national holidays 10:30~15:30 4月下旬~11月、週六、週日、例假日的 10:30~15:30 4月下旬~11月、週六、週日、节假日的 10:30~15:30 ☑ Mon.-Fri. during open season

(Open for national holidays) 活動期間為週一~週五 (例假日則照常營業) 活動期間為週一~週五 (节假日照常營業) ☑ Forest Folklore Teahouse Tray, 800 yen 森林民間故事茶屋套餐 800 日圓 森林民間故事茶屋套餐 800 日圓

A place where local women continue Japanese cuisine traditions, and where visitors can enjoy handmade food and folk concerts.

由當地女性烹調傳承飲食文化的美食 另有民間故事表演。

由當地女性烹調傳承飲食文化的美食 另有民間故事表演。

Motomiya Sta. 本宮車站 / 本宮站 約 20 分鐘 約 20 分